

Porównanie tłumaczeń Psalmów 68:17

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Dlaczego spoglądacie zazdrośnie, szczyty górskie, Na górę, na której Bóg zapragnął mieć swoją siedzibę?* Tak, JAHWE zamieszka tam na zawsze. ¹⁾
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Dlaczego, szczyty górskie, przyglądacie się zazdrośnie Górze, na której Bóg zapragnął mieć siedzibę? Tak, JAHWE na niej zamieszka na zawsze.
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	Rydwanów Bożych <i>jest</i> dwadzieścia tysięcy, wiele tysięcy aniołów; Pan <i>przebywa</i> wśród nich w świątyni, <i>jak na</i> Synaju.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	Przecżże wyskakujecie góry pogórczyste? na tejci górze ulubił sobie Bóg mieszkanie, tamci Pan będzie mieszkał na wieki.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	Co się przypatrujecie góram zsiadłym? Góra, na której się Bogu podoba mieszkać, abowiem JAHWE będzie mieszkał na wieki.
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	Czemu, góry urwiste, patrzycie z zazdrością na górę, gdzie się Bogu spodobało mieszkać, na której też Bóg będzie mieszkał na zawsze?
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	Czemu zazdrośnie spoglądacie, szczyty górskie, Na górę, którą wybrał Bóg na swą siedzibę? Pan zamieszka tam na wieki.
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Dlaczego patrzycie zawistnie, górskie szczyty na górę, którą Bóg wybrał na swoje mieszkanie? JAHWE rzeczywiście zamieszka tam na wieki.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Czemu zazdrośnie patrzycie, góry o wielu szczytach, na górę, gdzie Bóg zechciał zamieszkać, gdzie JAHWE mieszka na wieki?
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	Czemu to zawistnie spoglądacie, góry o wielu szczytach, na górę, którą Bóg obrał sobie na siedzibę? Zaprawdę, Jahwe będzie na niej mieszkał wiecznie!
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	Вислухай мене, Господи, бо твоє милосердя добре. За множеством твоєї щедрости поглянь на мене.
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	czemu wy, piętrzące się góry, zawistnie spoglądacie na tą górę, którą Pan upodobał na Swe siedlisko? Zaprawdę, WIEKUISTY tam zamieszka na wieki.
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	Rydwanów wojennych Boga są dziesiątki tysięcy, krocie tysięcy. JAHWE przybył z Synaju do miejsca świętego.

¹⁾ <x>230 132:13</x>